

Porównanie tłumaczeń Dzieje 11:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	W które spojrzawszy wprost dostrzegłem i zobaczyłem czworonogi ziemi i zwierzęta i pełzające i ptaki nieba
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wpatrzyłem się w nie uważnie i zobaczyłem czworonogi ziemi i dzikie zwierzęta, płazy oraz ptaki nieba.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	W które spojrzawszy wprost, oglądałem i zobaczyłem czworonogi ziemi, i zwierzęta, i pełzające, i fruujące nieba.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	W które spojrzawszy wprost dostrzegłem i zobaczyłem czworonogi ziemi i zwierzęta i pełzające i ptaki nieba
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A gdy przyjrzałem się mu uważnie, zobaczyłem żyjące na ziemi czworonogi, dzikie zwierzęta, płazy oraz ptaki.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wpatrzywszy się w nie uważnie, przyjrzałem się i zobaczyłem czworonożne <i>zwierzęta</i> ziemskie, bestie, gady i ptaki nieba.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	W które pilnie wejrzawszy, obaczyłem i widziałem czworonogie ziemskie zwierzęta i bestyje, i gadziny, i ptastwo niebieskie;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	W które pilnie patrząc, Przypatrowałem się i ujźrzałem czworonogie ziemskie i bestyje, i płazy, i ptactwa powietrzne.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Przyglądając mu się uważnie, zobaczyłem czworonożne zwierzęta domowe i dzikie, płazy i ptaki podniebne.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wpatrzywszy się w nie uważnie, zobaczyłem ziemskie czworonogi i dzikie zwierzęta, płazy i ptactwo niebieskie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy w nie spojrzałem, zobaczyłem czworonożne zwierzęta domowe i dzikie, płazy oraz ptaki.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wpatrywałem się w nie i ujźrzałem czworonożne zwierzęta domowe i dzikie, płazy oraz ptaki.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Kiedy w ten przedmiot spojrzałem, zauważyłem w nim, patrząc, czworonogi ziemne, i różne bestie, i płazy, i ptactwo, co fruwa po niebie.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Spojrzałem uważnie i zobaczyłem na tym płótnie czworonożne zwierzęta polne i dzikie, płazy i ptaki.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Uważnie się w nie wpatrując, zobaczyłem czworonożne zwierzęta domowe i dzikie, płazy i ptaki, które latają w powietrzu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Поглянувши на неї, розглядав я і побачив земних чотириногих, звірів, плазунів, небесних

			иtaxиВ,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A kiedy w nie spojrzałem, poznałem i zobaczyłem czworonogi ziemi, stworzenia, istoty pełzające i ptaki nieba.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Zajrzałem do środka i zobaczyłem czworonożne zwierzęta, drapieżniki, stworzenia pełzające i dzikie ptactwo.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Zajrzawszy do niego, przyglądałem się i ujrzałem ziemskie stworzenia czworonożne i dzikie zwierzęta, i stworzenia pełzające, i ptaki nieba.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Zajrzałem do środka i zobaczyłem w niej różne gatunki zwierząt, płazów i ptaków.